

Urbanisation des campagnes et agriculture : le cas du Plateau de Diesse = Siedlungsentwicklung und Landwirtschaft : das Beispiel des Tessenberges

Autor(en): **Chiffelle, Frédéric**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Jahrbuch der Geographischen Gesellschaft Bern**

Band (Jahr): **57 (1991)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-960396>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Urbanisation des campagnes et agriculture: le cas du Plateau de Diesse

Siedlungsentwicklung und Landwirtschaft: das Beispiel des Tessenberges

Frédéric CHIFFELLE¹

L'urbanisation des campagnes est un processus général de transformation du monde rural qui affecte l'ensemble des pays industrialisés. Qu'on le déplore ou qu'on s'en réjouisse, ce phénomène touche à tous les aspects de la société rurale. Il s'exprime tout d'abord par des changements démographiques: diminution de la part de la population agricole du village et augmentation de la population rurale non agricole (citadins établis au village et villageois-migrants journaliers vers la ville). Ces modifications de la composition démographique du village entraînent toute une série de changements culturels, politico-économiques et urbanistiques de la société villageoise. On peut suivre cette transformation fondamentale au travers de révélateurs que sont par exemple le rôle de l'Ecole ou de l'Eglise, la composition des autorités ou le rôle de la femme.

L'urbanisation qui affecte tous les aspects de la vie de nos villages suisses en cette fin de XX^e siècle représente donc un cas particulier d'acculturation, en l'occurrence l'adoption par la campagne d'un système d'attitudes et de conduites issues de la société urbaine. Considéré sous cet angle très général, le processus remonte à une époque lointaine: la ville a, de tous temps, influencé la campagne environnante. Il faut cependant reconnaître que le phénomène a été accentué par la révolution industrielle du XIX^e siècle et l'exode agricole et rural qu'elle a provoqués.

Die städtisch orientierte Siedlungsentwicklung in ländlichen Gebieten ist ein allgemeiner Entwicklungsprozess, der alle Industrieländer betrifft. Ob man dies bedauert oder begrüsst, dieses Phänomen greift tief in alle Bereiche der ländlichen Gesellschaft ein. Dabei wird zuerst der demographische Wechsel ersichtlich: Der Anteil der in der Landwirtschaft tätigen Bevölkerung vermindert sich, der Anteil der ländlichen, aber nicht in der Landwirtschaft beschäftigten Bevölkerung (städtisch geprägte Bevölkerung im Dorf und Pendler) wächst. Diese Veränderungen der demographischen Zusammensetzung einer Dorfbevölkerung bewirken eine ganze Reihe kultureller, politisch-ökonomischer und baulicher Änderungen im dörflichen Gemeinwesen. Man kann diese tiefgreifenden Veränderungen quer durch alle Bereiche verfolgen. Betroffen sind z.B. die Stellung der Schule und der Kirche, die Zusammensetzung der Behörden und die Stellung der Frau.

Die städtische Ausrichtung der Dörfer, die alle Bereiche des Lebens am Ende des 20. Jahrhunderts betrifft, stellt einen besonderen Fall der Anpassung, in diesem Falle die Übernahme von Werthaltungen und Verhaltensweisen, die aus der städtischen Gesellschaft auf das Land übertragen wurden. Betrachtet man diesen Prozess unter einem allgemeinen Blickwinkel, führt er in eine weit zurückliegende Epoche zurück: Die Stadt beeinflusste in jeder Epoche die umlie-

¹ Institut de géographie, Université de Neuchâtel, Espace Louis-Agassiz 1, CH-2000 Neuchâtel.

¹ Institut de géographie, Université de Neuchâtel, Espace Louis-Agassiz 1, CH-2000 Neuchâtel.

La deuxième moitié du XIX^e siècle et la première moitié du XX^e siècle sont caractérisées par une intense modification de la structure démographique des pays industriels – dont la Suisse. Pendant cette période, les villes ont joué un rôle de pompe aspirante sur les campagnes, entraînant à la fois l'exode agricole (mutation professionnelle des agriculteurs qui quittent l'agriculture pour un autre métier) et l'exode rural (migration spatiale de la campagne vers la ville). Il en est résulté une diminution du nombre d'exploitations agricoles; on en comptait une centaine dans chacun des villages du Plateau de Diesse au début du siècle contre une trentaine par commune actuellement (voire une vingtaine si l'on se limite aux exploitations à plein temps). La disparition de nombreux domaines agricoles a entraîné à son tour une diminution de la population des villages. Entre 1850 et 1950, la population de Diesse passe de quelque 400 à 300 habitants, Lamboing de 600 à 500, Lignièrès de 700 à 500 et Nods de 800 à 500. Pendant un siècle (1850 - 1950), l'exode rural a donc provoqué d'un côté le gonflement des villes et de l'autre le dépeuplement des campagnes. Ce dernier a pu être d'autant plus grave que le départ des agriculteurs a souvent entraîné la disparition d'artisans liés à l'activité agricole (charron, maréchal-ferrant, sellier, meunier par exemple).

La régression démographique des villages s'est généralement poursuivie jusqu'à la Deuxième guerre mondiale. En 1950 par contre, le mouvement commence à s'inverser dans les villages les plus proches des villes de telle sorte qu'on peut parler d'un redéversement urbain, voire d'un exode urbain. Depuis 1980, le redéversement urbain s'accélère et tous les villages du Plateau accroissent fortement leur population. Signalons qu'en 1990 le déversement urbain a totalement compensé l'exode rural des décennies précédentes. Le Plateau re-

gends ländlichen Gebiete. Es lässt sich jedoch erkennen, dass das Phänomen während der industriellen Revolution im 19. Jahrhundert durch die Abwanderung der ländlichen Bevölkerung in die Städte verstärkt wurde.

Eine tiefgreifende Änderung der demographischen Struktur der Industrieländer, die Schweiz mit eingeschlossen, kennzeichnet die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts und die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts. Während dieser Periode wirkten die Städte wirtschaftlich anziehend auf die ländlichen Gebiete. Der Sog der Städte liess die Bauern der Landwirtschaft den Rücken zukehren. Sie gaben die Landwirtschaft zugunsten einer anderen Tätigkeit auf und zogen in die Stadt. Daraus resultierte auch eine starke Abnahme der Zahl der Landwirtschaftsbetriebe. Man zählte zu Beginn dieses Jahrhunderts etwa 100 Bauernbetriebe pro Dorf auf dem Tesenberg gegenüber etwa 30 pro Gemeinde heute (sogar nur ca. 20 Vollerwerbsbetriebe). Das Verschwinden zahlreicher ländlicher Produktionsbereiche (Landwirtschaft und Gewerbe) hatte eine zusätzliche Abnahme der Bevölkerung zur Folge. Zwischen 1850 und 1950 sank die Einwohnerzahl von Diesse von ca. 400 auf ca. 300, in Lamboing von 600 auf 500, in Lignièrès von 700 auf 500 und in Nods von 800 auf 500. Während diesen 100 Jahren (1850 - 1950) verursachte die Land-Stadt-Wanderung auf der einen Seite ein Aufblähen der Städte, andererseits die Entvölkerung des Landes. Diese letztgenannte Folge erwies sich als viel schwerwiegender, weil mit dem Verschwinden landwirtschaftlicher Betriebe auch viele mit der Landwirtschaft zusammenhängende Handwerke verschwanden (Wagner, Hufschmied, Sattler, Müller etc.). Der Bevölkerungsrückgang setzte sich in den Dörfern im allgemeinen bis zum 2. Weltkrieg fort. Um 1950 begann sich die Bevölkerungsentwicklung in den stadtnahen Dörfern um-

trouve le chiffre de population de son maximum démographique (2811 habitants en 1990, 2804 habitants en 1850). La ville continue certes à réunir l'essentiel des emplois, mais la campagne environnante attire un nombre croissant de migrants alternants qui y établissent leur résidence. Cette émigration des citadins vers la campagne entraîne une diffusion des modèles urbano-centrés. La ville et le village sont, selon les cas, survalorisés ou dévalorisés. Le village est imaginé comme une antisociété industrielle; on lui attribue le mérite de maintenir les traditions, de favoriser les relations humaines, de conserver une taille à la mesure de l'homme. A l'opposé, on trouve dans la société urbaine des contraintes sociales réduites voire absentes, une offre d'emplois très ouverte, de nouvelles formes de loisirs ou de travail, des relations nouvelles face à l'Ecole, à l'Eglise, aux autorités.

Tous ces enjeux et ces comportements nouveaux apparaissent en campagne à la suite du déversement de la population citadine dans les villages proches des villes.

zukehren. Man begann von einer Stadtflucht zu sprechen. Ab 1980 beschleunigte sich dieser Prozess noch. Die Bevölkerung aller Dörfer des Tessenberges wächst gegenwärtig rasch, sodass 1990 die Stadt-Land-Wanderung die Landflucht früherer Jahrzehnte bereits ausgleichen konnte. Der Tessenberg erreichte 1990 seine grösste Bevölkerungszahl (2811 Einwohner gegenüber 2804 Einwohner im Jahre 1850). In der Stadt wächst aber die Zahl der Arbeitsplätze weiter, Agglomeration wird zum Wohnort der Pendler. Der Wohnortswechsel der städtischen Bevölkerung auf das Land bedingt eine Anpassung städtischer Modelle. Stadt und Dorf sind über- bzw. unterbewertet. Das Dorf gibt sich wie eine industrielle Gegengesellschaft: Man ordnet ihm den Erhalt der Traditionen zu, es fördert zwischenmenschliche Beziehungen und es soll sich am menschlichen Mass orientieren. Im Gegensatz dazu reduziert die städtische Gesellschaft soziale Einschränkungen. Die Stadt bietet ein vielfältiges Stellenangebot, neue Formen der Freizeitgestaltung und der Arbeit, aber auch einen anderen Umgang mit Schule, Kirche und Behörden.

Dieser Wandel erscheint in den ländlichen Gebieten als Folge der Abwanderung städti-

	Diesse	Lamboing	Nods	Prêles	Lignièrès*	Plateau
1850	408	569	811	330	686	2804
1900	387	521	738	375	693	2714
1950	325	485	510	507	521	2348
1960	310	474	473	572	519	2348
1970	277	464	464	634	498	2337
1980	280	445	426	649	573	2373
1990	351 (89)	554	514 (89)	698 (89)	694	2811

* Bien que Lignièrès soit une commune du canton de Neuchâtel, elle fait partie du Plateau de Diesse. Obwohl Lignièrès eine neuenburgische Gemeinde ist, gehört sie zum Tessenberg.

Tab. 1: Population totale

Tab. 1: Gesamtbevölkerung

	Diesse	Lamboing	Nods	Prêles	Lignièrès	Plateau
1929*	55	81	108	57	78	379
1939*	54	75	98	56	84	367
1955*	49	56	79	42	55	281
1975*	27	26	45	20	30	148
1980*	23	20	43	21	36	143
1985*	24	22	41	20	35	142
1985**	17	14	38	15	26	110

* toutes les exploitations
** exploitations à plein temps

* alle Betriebe
** hauptamtliche Betriebe

Tab. 2: Exploitations agricoles

Tab. 2: Landwirtschaftliche Betriebe

Les villages du Plateau de Diesse connaissent tous les aspects du déversement urbain depuis une dizaine d'années. Les agglomérations de Bienne et de Neuchâtel et tout le littoral urbanisé de leur lac respectif présentent des phénomènes répulsifs comme la saturation dans l'occupation du sol, la rareté et la cherté des terrains à bâtir, la forte densité de l'habitat ou du trafic, toutes causes qui conduisent à la recherche de conditions résidentielles plus favorables.

Des Biennois et des Neuchâtelois de plus en plus nombreux découvrent ou redécouvrent les avantages et les charmes de la résidence dans l'un des villages du Plateau de Diesse.

scher Bevölkerung in die Agglomerationsgemeinden.

Die Dörfer des Tessenberges kennen die Folgen städtischer Zuwanderung seit einigen Jahrzehnten. In den Agglomerationen von Biel und Neuenburg und an den verstärkten Ufer der Seen am Jurafuss zeigen sich die negativen Folgen wie z.B. die Austrocknung des Bodenmarktes, die Preisentwicklung beim Bauland, die hohe Bebauungsdichte, das hohe Verkehrsaufkommen. Dies sind alles Ursachen, die sich aus der Suche nach besseren Wohnverhältnissen ergeben. Mehr und mehr Bieler und Neuenburger entdecken die Vorteile und den Reiz einer

	Diesse		Lamboing		Nods		Prêles		Lignièrès		Plateau	
1950	147	45%**	168	35%	237	46%	126	25%	165	32%	843	36%
1980	69	25%	60	13%	129	30%	63	10%	108	19%	429	18%
1990	72	20%	66	12%	123	24%	60	9%	105	15%	426	15%

* Le chiffre de la population agricole est calculé en affectant le nombre d'exploitations agricoles (tableau 2) du coefficient 3.
** Pourcentages de population agricole par rapport à la population totale.

* Der Wert der landwirtschaftlichen Bevölkerung wird berechnet durch eine Multiplikation der Anzahl Betriebe (Tabelle 2) mit dem Faktor 3.
** Prozentsatz der landwirtschaftlichen Bevölkerung von der Gesamtbevölkerung.

Tab. 3: Population agricole*

Tab. 3: Ländliche Bevölkerung*

Le mouvement ne va certainement pas cesser dans un avenir proche bien au contraire. Il constitue un des faits marquants de cette fin de siècle.

Les villages sont touchés les uns après les autres, par cercles concentriques généralement, les plus proches des villes étant affectés en premier lieu. C'est ainsi que Prêles, le village le plus proche de Bienne et le mieux desservi par les transports publics a connu un développement continu de sa population. Elle atteint actuellement le double de celle de 1850 (tableau 1). Lignièrès, après une longue période de décroissance, connaît actuellement un rythme de croissance accéléré (passage de 500 à 700 habitants depuis 1970). Les autres villages, plus éloignés des centres urbains, suivent leur exemple mais avec un certain décalage.

Dans tous les cas, la part de la population agricole continue à se restreindre. On sait qu'en Suisse, la population agricole ne représente plus que 5 % environ de la population totale et que la tendance, surtout dans une perspective européenne d'agrandissement des domaines est à la baisse. Les villages du Plateau de Diesse se situent encore nettement au-dessus du pourcentage suisse. La proportion de population agricole atteint le taux maximum à Nods (24 %), le village le plus agricole, mais n'est plus que de 9 % à Prêles, le village le plus urbanisé du Plateau, avec des taux intermédiaires dans les trois autres villages (Lamboing: 12 %; Lignièrès: 15 %; Diesse : 20 %).

Le taux de population agricole du Plateau s'est réduit de plus de la moitié en 40 ans, passant de 36 % dans les années 1950 à 15 % actuellement. Nods, le village le plus agricole, atteignait encore 46 % vers 1950 alors que Prêles, déjà à cette époque la commune la plus urbanisée, ne comptait guère plus de 25 % de sa population vivant de l'agriculture.

Wohnung in einem der Dörfer auf dem Tessenberg. Diese Wanderung ins «Grüne» wird sicher in der nächsten Zukunft weiter anhalten. Es handelt sich um einen wesentlichen siedlungsgeographischen Prozess am Ende dieses Jahrhunderts.

Mittlerweile sind alle Dörfer betroffen. Der Prozess ergriff zuerst die stadtnahen Dörfer und griff dann in konzentrischen Kreisen immer weiter auf die ländlichen Gebiete über. So weist Prêles, ein Dorf in nächster Nähe zu Biel und durch die öffentlichen Verkehrsmittel gut erschlossen, eine stetige Bevölkerungszunahme aus. Mittlerweile wurde die Verdoppelung der Wohnbevölkerung gegenüber 1850 erreicht (Tab. 1). Lignièrès allerdings erreichte nach einer längeren Phase der Abnahme ein beschleunigtes Bevölkerungswachstum (von 500 auf 700 Einwohner seit 1970) erst später. Die übrigen, weiter von den Zentren entfernten Dörfer folgten diesem Beispiel ebenfalls, aber mit einer gewissen zeitlichen Verschiebung.

Dabei verminderte sich der Anteil der landwirtschaftlich tätigen Bevölkerung unaufhörlich. Es dürfte bekannt sein, dass der Anteil der in der Landwirtschaft Beschäftigten in der Schweiz heute unter 5 % liegt und dass die Tendenz durch weitere Betriebskonzentrationen (vgl. die europäische Gemeinschaft) noch weiter nach unten weist. Die Dörfer des Tessenberges liegen noch deutlich über dem schweizerischen Mittel. Der Anteil der in der Landwirtschaft tätigen Bevölkerung erreicht den grössten Wert in Nods (24 %), gegenüber 9 % in Prêles, einem stark stadtorientierten Dorf. Die Werte der übrigen Dörfer liegen dazwischen (Lamboing: 12 %, Lignièrès: 15 %, Diesse: 20 %).

Der Anteil der Agrarbevölkerung reduzierte sich innerhalb von 40 Jahren um die Hälfte, von 36 % im Jahre 1950 auf 15 % heute. Nods, das am stärksten von der Landwirtschaft geprägte Dorf, zählte 1950 noch 46 %

La diminution du nombre d'exploitations agricoles (tableau 2) s'est faite au prix de modifications importantes de leur structure: main-d'œuvre, modes de propriété, parcellement, systèmes de culture.

Bauernbevölkerung. Demgegenüber wies Prêles, die am stärksten verstädterte Gemeinde, schon 1950 kaum mehr als 25 % Agrarbevölkerung auf.

Der Rückgang der Zahl der Landwirtschaftsbetriebe (Tab. 2) ist der Preis für diesen entscheidenden Strukturwandel: Arbeitskräfte, Besitzverhältnisse, Parzellierung, Anbauweise.

	Diesse	Lamboing	Nods	Prêles	Lignièrès	Plateau
1955	8	6	9,6	12,7	14,4	10,1
¹ 1985	14,5	13,9	19,7	25,6	20,1	18,8
²	20,2	19,7	20,6	30,8	24,8	23,2

¹ toutes les exploitations
² exploitations à plein temps

¹ alle Betriebe
² Vollerwerbsbetriebe

Tab. 4: **Surface moyenne des exploitations agricoles** (en ha)

Tab. 4: **Mittelwerte der landwirtschaftlichen Nutzfläche** (in ha)

Nous nous limiterons à un seul aspect de ces transformations, la dimension des domaines, l'indice le plus utile à notre propos puisqu'il exprime, de façon synthétique, le mouvement de concentration des exploitations. Il est statistiquement valable, étant donné le fait que les domaines du Plateau jouissent de conditions agronomiques relativement homogènes: situés à une altitude de 800 à 900 mètres, ils sont tous du type polyculture-élevage (ni vignes, ni cultures maraîchères).

Bien que des différences non négligeables subsistent entre les villages (tableau 4), on constate que la taille moyenne des domaines a quasi doublé en une génération (Plateau: 18,8 ha en 1985 contre 10,1 ha en 1955). Si l'on se réfère aux seules exploitations à plein temps, leur surface moyenne s'élève actuellement à quelque 25 ha.

Wir werden uns auf einen einzigen Aspekt dieses Wandels beschränken: die Betriebsgrösse. Dieser Wert ist ausserordentlich nützlich, da er die Betriebskonzentrationen aufzeigt. Es ist dabei wichtig, dass die Betriebe auf dem Tessenberg von vergleichbaren landwirtschaftlichen Voraussetzungen ausgehen können: Auf 800 - 900 m Höhe gelegen betreiben sie alle eine gemischte Landwirtschaft (weder Rebbau noch Gemüseanbau).

Die Unterschiede zwischen den Dörfern sind daher auch vernachlässigbar (vgl. Tab. 4). Man stellt fest, dass die mittlere Grösse der Betriebe sich während einer Generation praktisch verdoppelte (Tessenberg: 18,8 ha im Jahre 1985, 10,1 ha 1955). Wenn man sich auf die Vollerwerbsbetriebe beschränkt, so beträgt ihre Betriebsfläche zur Zeit etwa 25 ha.

Nous avons posé ci-dessus les fondements démographiques et agricoles de l'urbanisation des campagnes: diminution de la population et du nombre d'exploitations agricoles et simultanément augmentation du pourcentage de population non agricole. Nous nous attacherons à évoquer quelques-uns des effets de l'urbanisation tels qu'ils apparaissent en Europe occidentale et plus particulièrement en Suisse et sur le Plateau de Diesse.

Nous considérerons les incidences géographiques de l'urbanisation des campagnes (sans prétendre à l'exhaustivité). Par incidences géographiques, nous entendons l'ensemble des effets à valeur spatiale, c'est-à-dire qui s'appliquent à un territoire donné, soit à l'une ou plusieurs des cinq communes du Plateau de Diesse.

L'urbanisation des campagnes provoque, à notre avis, trois types de modifications de la vie des villages: des changements culturels, politico-économiques et urbanistiques. Nous sommes bien conscient du fait que cette subdivision de la vie d'une société – le village – revêt un caractère quelque peu académique, mais elle est utile à la clarté de l'exposé.

Modifications générées par l'urbanisation des campagnes:

1. Changements culturels (sociaux, psychologiques, éthiques et linguistiques)
 - Rôle de l'École
 - Rôle de l'Église
 - Médias
 - Relation au travail
 - Vie associative, formes de loisirs et lieux de rencontre
 - Réseaux d'interconnaissance (réseaux de parenté, d'amis et aires de mariage)

Wir haben oben die Bedeutung der Bevölkerungsentwicklung und der Landwirtschaft für die Siedlungsentwicklung ländlicher Gebiete dargelegt: Zuerst allgemeiner Rückgang der Bevölkerung und der Zahl der Landwirtschaftsbetriebe und gleichzeitig eine prozentuale Zunahme der nichtlandwirtschaftlichen Bevölkerung. Wir werden uns darauf beschränken, auf einige Fragen der Verstädterung einzugehen, die heute Westeuropa im allgemeinen, vor allem aber die Schweiz und den Tessenberg betreffen.

Wir werden die geographischen Auswirkungen der ländlichen Siedlungsentwicklung, ohne den Anspruch auf Vollständigkeit erheben zu wollen, betrachten. Wir verstehen unter den geographischen Auswirkungen die Gesamtheit der raumprägenden Prozesse, das heisst, alle Prozesse, die sich auf einen vorgegebenen Raum beziehen, beispielsweise auf eine oder mehrere der fünf Gemeinden des Tessenberges. Der Siedlungswandel im ländlichen Raum verursacht auf drei Ebenen Veränderungen im dörflichen Leben: im kulturellen, politisch-wirtschaftlichen und im baulichen Bereich. Wir sind uns der Tatsache bewusst, dass diese Gliederung in die drei Bereiche sich ein wenig akademisch ausnimmt, aber sie ist notwendig, um die Ausführungen klar darzulegen.

Allgemeine Veränderungen durch die ländliche Siedlungsentwicklung:

1. Kulturelle Veränderungen (sozial, psychologisch, ethisch, sprachlich)
 - Stellung der Schule
 - Stellung der Kirche
 - Medien
 - Einstellung zur Arbeit
 - Vereinsleben, Freizeitaktivitäten, Begegnungsorte
 - Beziehungsnetze (Verwandtschaftsbeziehungen, Freundeskreise, Heiratskreise)

- Rôle de la femme
- Langue parlée (zone de frontière linguistique).

2. Changements politico-économiques

- Pouvoirs locaux constitués ou informels
- Structure des activités et de l'emploi au village
- Nouvelles activités : tourisme, industrie, services
- Remembrement parcellaire et plan d'aménagement local
- Régime de la propriété et types de propriétaires.

3. Changements urbanistiques

- Modification de l'habitat : affectation et aspect des immeubles
- Modification de l'infrastructure (rues, places, trottoirs) et du mobilier urbain (réverbères, bancs, etc.).

- Stellung der Frau
- Muttersprache (im Bereich der Sprachgrenze).

2. Politisch-wirtschaftliche Veränderungen

- Lokale gesetzliche oder gesellschaftliche Machtstrukturen
- Unternehmensstrukturen und Arbeitsplätze im Dorf
- Neue Aktivitäten: Tourismus, Industrie, Dienstleistungen
- Flurbereinigungen und Zonenplanung
- Eigentumsverhältnisse.

3. Veränderungen im Siedlungsbild

- Siedlungsbild: Haustypen, Fassadengestaltung
- Veränderungen der Infrastruktur (Strassen, Plätze, Trottoirs) und der öffentlichen Einrichtungen (Strassenlampen, Bänke etc.).

Nous considérons ci-après les modifications apportées par l'urbanisation sur la culture d'un village au sens large, ethnologique de ce terme.

L'urbanisation modifie fortement le rôle que joue l'Ecole au sein de la vie villageoise. L'accès aux études est facilité: un nombre plus important d'élèves quitte le village après l'école primaire pour suivre des filières secondaires et professionnelles: les élèves du Plateau se rendent à La Neuveville, à Neuchâtel et à Bienne. Une coordination intercommunale est souvent rendue nécessaire pour des raisons financières ou de transport des élèves.

Le rôle de l'instituteur peut en être modifié. Il perd un peu de son monopole de dépositaire du savoir académique, même s'il demeure un notable, un interlocuteur privilégié de la communauté villageoise.

Wir betrachten nachfolgend die durch die Siedlungsentwicklung bewirkten Veränderungen der Dorfkultur im weitesten Sinne.

Die Siedlungsentwicklung verändert die Rolle der Schule, die diese im dörflichen Leben spielt, stark. Dies ist leicht einzusehen: eine grosse Zahl von Schülern verlässt das Dorf nach der Primarschule, um die Sekundarschule oder Berufsschulen zu besuchen: Die Kinder des Tessenberges fahren nach La Neuveville, Neuenburg und Biel. Eine Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden erstreckt sich oft nur auf finanzielle Fragen oder auf Transportprobleme. Die Stellung der Lehrkräfte unterliegt auch einem Wandel. Der Lehrer verliert seinen Ruf, als einziger im Dorf über ein akademisches Bildungsniveau zu verfügen. Allerdings bleibt er häufig eine angesehene Persönlichkeit und ist ein bevorzugter Gesprächspartner in der dörflichen Gemeinschaft.

L'existence même de l'école primaire est-elle menacée par le dépeuplement dû à l'exode rural? Des menaces de fermeture cristallisent alors fréquemment un sentiment de cohésion des villageois qui défendent âprement l'un des symboles de leur identité culturelle. L'urbanisation peut résoudre le problème par l'afflux d'enfants de citadins-villageois.

L'Eglise est également touchée par l'urbanisation des villages. L'intensité de la pratique religieuse peut en être réduite, de même que le rôle dominant du pasteur ou du curé sur les plans éthique et moral. La paroisse peut ne plus s'identifier avec le village ou la commune. C'est ainsi par exemple que les paroisses de Nods et de Lignièrès ont été regroupées sous la conduite d'un même pasteur.

Les médias – presse écrite, radio et télévision – sont évidemment un facteur d'urbanisation. Mais l'urbanisation modifie à son tour les médias; tel ou tel hebdomadaire agricole devient l'organe des bricoleurs ou des jardiniers amateurs que sont les nouveaux citadins-villageois dans leur jardin.

La relation de l'homme à son travail n'est pas la même en milieu agricole et en milieu urbain. Pour l'agriculteur, la famille, le travail et la résidence ne font qu'un alors qu'ils sont fréquemment dissociés chez le citadin et chez le citadin-villageois. Par ailleurs, l'influence urbaine introduit à la campagne la notion de congé, de vacances.

Les formes de loisirs en sont affectées. La motorisation des jeunes entraîne souvent la fin de l'autonomie villageoise dans ce domaine également.

Le cinéma et la discothèque concurrencent fortement – voire font disparaître – les

Ist die Existenz der Primarschule durch die ländliche Abwanderung ebenfalls gefährdet? Die drohende Schliessung ruft starke Gefühle der Gemeinsamkeit in der Dorfbewölkerung hervor. Sie setzt sich gegen die Schliessung der Schule als eines ihrer Symbole der kulturellen Identität zur Wehr. Neu zugezogene Familien mit Kindern können das Problem entschärfen.

Die Kirche ist ebenfalls durch die Zunahme städtischer Bevölkerung in den Dörfern tangiert. Die Nachfrage nach kirchlichen Veranstaltungen kann sich reduzieren. Gleichzeitig wird die dominante Stellung des Pfarrers oder Paters in ethischen und sittlichen Fragen nicht mehr diskussionslos akzeptiert. Die Kirchgemeinde kann sich auch nicht mehr mit dem Dorf oder der politischen Gemeinde identifizieren. So wurden zum Beispiel die Kirchgemeinden von Nods und von Lignièrès zu einem einzigen Pfarramt zusammengelegt.

Die Medien – Zeitungen, Radio und Fernsehen – sind auch ein wesentlicher Faktor der städtischen Lebensweise. Aber die Neuentwicklung hat auch zur Anpassung der Medien geführt: Landwirtschaftliche Wochenzeitungen werden zu Hobby-Zeitschriften (für Bastler, Freizeit-Gärtner etc.), die sich auf die Bedürfnisse einer Freizeitgesellschaft ausrichten.

Die Beziehung des Menschen zu seiner Arbeit im städtischen Umfeld ist kaum vergleichbar zur Tätigkeit in der Landwirtschaft. Für den Bauern bilden Familie, Arbeit und Wohnen eine Einheit, während diese Daseinsgrundfunktionen bei einer städtischen Lebensweise getrennt sind. Andererseits führte der städtische Einfluss auf dem Lande die Begriffe Freizeit und Ferien ein. Die Formen der Freizeitgestaltung sind davon direkt betroffen. Die Motorisierung der Jugend beendet oft die dörfliche Eigen-

soirées organisées traditionnellement par les sociétés locales. C'est toute la vie associative qui s'en ressent. Certaines sociétés caractéristiques du village (chœur mixte, fanfare, femmes paysannes) périclitent ou disparaissent, remplacées par d'autres associations d'inspiration citadine (clubs de football, de tennis, de ski).

Cette transformation des activités sociales conduit tout naturellement à un élargissement de la vie de relation. Le cercle des amis et connaissances s'étend à d'autres villages et à la ville, de même que les réseaux de mariage et de parenté.

Le rôle de la femme en subit une transformation fondamentale. Elle devient un partenaire à part entière dans la conduite non seulement de la famille comme jusqu'ici, mais également de l'exploitation agricole, de même que de la gestion des affaires ou des institutions villageoises. Il n'est plus impossible à une femme de devenir présidente d'une commune rurale.

Mentionnons une dernière incidence de l'urbanisation sur la culture d'une région, celle qu'elle exerce sur la langue. Cette question est particulièrement sensible pour la zone de frontière linguistique qu'est le Plateau de Diesse. Il est évident qu'une influence prépondérante de Neuchâtel francophone ferait demeurer le Plateau de Diesse en zone d'expression française. Or, seule la commune de Lignièrès se trouve clairement à la fois dans le canton et dans la zone d'influence de Neuchâtel. Les quatre communes du Plateau incluses dans le Jura bernois sont, quant à elles, plus fortement liées à Bienne, essentiellement germanophone, donc menacées de germanisation. Le cas de Prêles est particulièrement significatif avec l'afflux de citadins-villageois germanophones dans les lotissements de villas.

ständigkeit im Freizeitbereich. Kino und Diskothek konkurrenzieren die organisierten, traditionellen Abende lokaler Vereine. Das dörfliche Gemeinschaftsleben wird zentral getroffen. Einige typische Dorfvereine (gemischter Chor, Posaunenchor, Landfrauenverein) schrumpfen und verschwinden, ersetzt durch andere Vereine, die städtisch beeinflusst sind (Fussballclubs, Tennis, Ski).

Solche Veränderungen im Vereinsleben sind eine natürliche Folge aus der Ausweitung der persönlichen Beziehungsfelder. Der Kreis der Freunde und der Bekannten dehnt sich auf andere Dörfer und Städte aus, wie die Heirats- und Verwandtschaftskreise.

Die Stellung der Frau erfährt auch einen grundlegenden Wandel. Sie wird zur Partnerin und führt nicht mehr nur den Haushalt wie bisher, sondern beteiligt sich ebenfalls an der landwirtschaftlichen Betriebsführung und an dörflichen Institutionen. Es ist durchaus denkbar, dass eine Frau das Präsidium einer ländlichen Gemeinde übernimmt.

Es sei noch ein letzter Einfluss der städtisch orientierten Siedlungsentwicklung auf die Kultur einer Region erwähnt: die Veränderung der Sprache. Diese Frage ist im Bereiche der Sprachgrenze, z.B. auf dem Tessenberg, besonders schwierig. Es wird klar, dass ein überwiegend frankophoner Einfluss aus Neuenburg den Tessenberg zur französischsprachigen Region umgestalten könnte. Nun, einzig die Gemeinde Lignièrès befindet sich klar im Kanton Neuenburg und im Einflussbereich der Stadt Neuenburg. Die vier übrigen Gemeinden des Tessenberges, die zum bernischen Jura gehören, sind stärker nach Biel orientiert. Das würde auf eine Germanisierung der Region hinweisen. Prêles ist als Fallbeispiel besonders bezeichnend und zeigt deutlich den deutsch-

Parmi les changements politico-économiques apportés par l'urbanisation des campagnes, il y a lieu de se pencher sur la transformation des pouvoirs locaux. Les pouvoirs constitués (Conseil général et Conseil communal), traditionnellement aux mains des agriculteurs, leur échappent en partie. Les citoyens-villageois exercent également une influence croissante sur les pouvoirs informels que sont d'une part les commissions de tous ordres qui gravitent autour des autorités communales et, d'autre part, les sociétés locales nouvellement créées au village.

Par ailleurs, les nouveaux habitants du village ne sont pas tous des navetteurs, car de nouvelles activités peuvent être créées au village dans le secteur industriel (usine de Lamboing) ou dans le secteur tertiaire (hôtel à Nods, manège à Lignièrès, tennis à Prêles).

sprachigen Einfluss der städtischen Zuwanderer auf eine ländliche Siedlung.

Die politisch-wirtschaftlichen Veränderungen, die durch den Siedlungswandel ländlicher Gemeinden bewirkt werden, schlagen sich auch in den örtlichen Machtverhältnissen nieder. Die politischen Institutionen (Gemeinderat und Gemeindeversammlung), die traditionellerweise von den Bauern dominiert wurden, entziehen sich mehr und mehr dieser politischen Kraft. Die Neuzugezogenen üben ebenfalls einen wachsenden Einfluss auf die übrigen Entscheidungsbereiche aus, einerseits auf die Kommissionen, die die Gemeindebehörden umgeben, andererseits auf die neugegründeten lokalen Vereine.



Photo 1: **La Montagne-de-Diesse** est un plateau d'une altitude de 800 à 1000 m, encadré de Chaumont (arrière-plan), Chasseral et Mont-Sujet (vue en direction SO, photo aérienne de Raymond BRUCKERT, Plagne).

Foto 1: **Der Tessenberg** ist ein Plateau auf 800 bis 1000 m Meereshöhe, von Chaumont (im Hintergrund), Chasseral und Spitzberg eingerahmt (Blick Richtung SW, Luftbild von Raymond BRUCKERT, Plagne).

Un remembrement parcellaire peut être entrepris, soit sous la forme d'un remaniement (remodelage parcellaire avec construction d'un nouveau réseau de chemins), soit sous celle d'une simple réunion. Cette opération implique dans tous les cas un profond remodelage non seulement foncier, mais aussi des rapports politiques et économiques entre habitants.

De plus en plus fréquemment, le remembrement n'est pas justifié par des raisons uniquement agricoles. La justification de cette opération comporte souvent des motivations extra-agricoles (passage d'une route de contournement de Lignièrès, création d'une zone à bâtir dans le cadre d'un plan d'aménagement local). La conduite simultanée d'un plan d'aménagement communal et d'un remaniement parcellaire facilite d'ailleurs considérablement la mise en place d'une nouvelle structure parcellaire au profit non plus seulement des domaines agricoles, mais également des lotissements de villas (pour démonstration de ce point cf. CHIFFELLE 1973).

L'évocation du remembrement parcellaire nous conduit tout naturellement aux changements urbanistiques générés par l'urbanisation. Le remaniement induit lui-même des transformations urbanistiques ou d'aménagement local importantes: nouveau réseau de chemins, d'adduction d'eau, nouvelles fermes de colonisation.

L'urbanisation du village touche à l'affectation des immeubles (transformation d'étables, de fenils ou de granges en entrepôts, en garages ou en logements) ou à leur aspect (ravalement des façades, adjonction d'annexes).

D'autres modifications peuvent apparaître, issues du mobilier urbain: plaques de noms de rues avec numérotation des immeubles,

Wie anderswo sind die Neuzuzüger nicht immer nur Pendler. Neue Arbeitsplätze können im industriellen Bereich (Fabrik in Lamboing) oder im tertiären Sektor (Hotel in Nods, Reithalle in Lignièrès, Tennis in Prêles) auch im Dorf entstanden sein.

Eine Flurbereinigung kann zur Güterzusammenlegung und zum Anlegen eines neuen Wegnetzes führen. Diese Aufgabe fördert in allen Fällen das politische und wirtschaftliche Gespräch zwischen den Einwohnern.

Mehr und mehr ist die Güterzusammenlegung nicht nur eine landwirtschaftliche Angelegenheit. Die Gründe liegen oftmals außerhalb der Landwirtschaft (Trasse einer Umfahrungsstrasse bei Lignièrès, Schaffung neuer Bauzonen im Rahmen eines Zonenplanes). Die gleichzeitige Durchführung einer Zonenplanung und einer Güterzusammenlegung erleichtert die Neugestaltung der Flur und die Gliederung der Siedlung (vgl. in diesem Zusammenhang CHIFFELLE 1973).

Die Erwähnung der Güterzusammenlegung führt uns nun zu den generellen Veränderungen durch den Siedlungswandel. Die Infrastruktur und die Zonenplanung steuern die zukünftige Dorfentwicklung. Dazu gehört auch ein neues Wegnetz, die Wasserversorgung und die Anlage neuer Bauernbetriebe.

Die Siedlungsentwicklung der Dörfer berührt auch die Nutzung der Gebäude (Umbau der Ställe, Heuspeicher, Scheunen in Lagerhallen, Garagen oder Wohnungen) und die Fassadengestaltung (Fassadenputz, Anbauten). Andere Veränderungen deuten auf einen städtischen Einfluss hin: Strassennamen und Hausnummern, Trottoirs, Dorfplatz mit Bänken und Gartengestaltung.

trottoirs, place du village avec bancs et jardin d'agrément.

Les exemples pourraient être multipliés. Ils attestent tous de l'aspect fondamental des transformations subies ou souhaitées par les communes rurales de Suisse et du Plateau de Diesse en particulier. Il importe d'analyser le processus d'urbanisation avec lucidité pour, le cas échéant, en infléchir certains aspects et éviter ainsi une uniformisation affligeante et une perte de l'identité de nos villages.

Die Beispiele könnten erweitert werden. Sie bestätigen die entscheidenden Veränderungen – erlitten oder erwünscht – die die ländlichen Gemeinden in der Schweiz und auf dem Tessenberg im speziellen in den letzten Jahren erfahren haben. Eine Analyse der Siedlungsentwicklung ist von grosser Bedeutung, um Prozesse zu verstehen und beeinflussen zu können. Es gilt zu vermeiden, dass unsere Dörfer in der Gleichförmigkeit veröden und ihre Identität verlieren.

Bibliographie

- BORGNA, Katia, 1988: Les sociétés locales et leurs membres à Cressier. Institut de géographie, Université de Neuchâtel.
- CHAPUIS, Robert; BROSSARD, Thierry, 1986: Les ruraux français. Masson, Paris.
- CHIFFELLE, Frédéric, 1968: Bas-Pays neuchâtelois, étude de géographie rurale. La Baconnière, Boudry-Neuchâtel.
- CHIFFELLE, Frédéric, 1973: Le remembrement parcellaire au service de l'aménagement régional. Le cas de la Suisse. Annales de géographie, Paris.
- CHIFFELLE, Frédéric (sous la direction de), 1988: Etude de terrain: La Brévine, La Chaux-du-Milieu et Le Cerneux-Péquignot. Institut de géographie, Université de Neuchâtel.
- CHIFFELLE, Frédéric, 1990: L'agriculture suisse dans le dernier quart du XX^e siècle. Nouvelle géographie de la Suisse. Payot, Lausanne.
- COYAUD, Louis-Marie, 1973: L'urbanisation des campagnes, contribution méthodologique. Centre de recherche d'urbanisme, Paris.
- ENGELBERTS, Derck, 1988: Pouvoirs directs et indirects dans la commune. Influence des acteurs de la commune: l'exemple de Cortaillod (NE). Institut de géographie, Université de Neuchâtel.
- FAVRE, Catherine, 1988: Perception du remaniement parcellaire du Plateau de Diesse et plus précisément de la commune de Prêles (BE) au sein d'une communauté agricole. Institut de géographie, Université de Neuchâtel.
- MATTABONI, Marinella, 1988: Villeret: Y a-t-il encore un siège au conseil municipal pour les paysans? Ou l'évolution d'un village vu à travers les élections communales, Institut de géographie, Université de Neuchâtel.
- RAMBAUD, Placide, 1974: Société rurale et urbanisation. Seuil, Paris.

